

Information Note on the Court's case-law Note d'information sur la jurisprudence de la Cour

Provisional version/Version provisoire

No./N° 172

March/Mars 2014



Legal summaries published in the Case-law Information Notes are also available in HUDOC under [Legal Summaries](#).
Les résumés juridiques publiés dans les Notes d'information sont aussi disponibles dans la base de données HUDOC
sous [Résumés juridiques](#).

The Information Note, compiled by the Court's Case-Law Information and Publications Division, contains summaries of cases examined during the month in question which the Registry considers as being of particular interest. The summaries are not binding on the Court. In the provisional version the summaries are normally drafted in the language of the case concerned, whereas the final single-language version appears in English and French respectively. The Information Note may be downloaded at www.echr.coe.int/NoteInformation/en. A hard-copy subscription is available for 30 euros (EUR) or 45 United States dollars (USD) per year, including an index, by contacting publishing@echr.coe.int.

The HUDOC database is available free-of-charge through the Court's Internet site (<http://hudoc.echr.coe.int>). It provides access to the case-law of the European Court of Human Rights (Grand Chamber, Chamber and Committee judgments, decisions, communicated cases, advisory opinions and legal summaries from the Case-Law Information Note), the European Commission of Human Rights (decisions and reports) and the Committee of Ministers (resolutions).

-ooOoo-

Cette Note d'information, établie par la Division des publications et de l'information sur la jurisprudence, contient les résumés d'affaires dont le greffe de la Cour a indiqué qu'elles présentaient un intérêt particulier. Les résumés ne lient pas la Cour. Dans la version provisoire, les résumés sont en principe rédigés dans la langue de l'affaire en cause; la version unilingue de la note paraît ultérieurement en français et en anglais et peut être téléchargée à l'adresse suivante: www.echr.coe.int/NoteInformation/fr. Un abonnement annuel à la version papier comprenant un index est disponible pour 30 euros (EUR) ou 45 dollars américains (USD) en contactant publishing@echr.coe.int.

La base de données HUDOC disponible gratuitement sur le site internet de la Cour (<http://hudoc.echr.coe.int>) vous permettra d'accéder à la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (arrêts de Grande Chambre, de chambre et de comité, décisions, affaires communiquées, avis consultatifs et résumés juridiques extraits de la Note d'information sur la jurisprudence), de la Commission européenne des droits de l'homme (décisions et rapports) et du Comité des Ministres (résolutions).

-ooOoo-

European Court of Human Rights
(Council of Europe)
67075 Strasbourg Cedex
France
Tél: +33 (0)3 88 41 20 18
Fax: +33 (0)3 88 41 27 30
publishing@echr.coe.int
www.echr.coe.int

Cour européenne des droits de l'homme
(Conseil de l'Europe)
67075 Strasbourg Cedex
France
Tél.: +33 (0)3 88 41 20 18
Fax: +33 (0)3 88 41 27 30
publishing@echr.coe.int
www.echr.coe.int

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

ARTICLE 3

Inhuman or degrading treatment/Traitement inhumain ou dégradant

- Alleged administration of a slap by a police officer to an individual during police interview: *case referred to the Grand Chamber*
- Gifle prétendument administrée à une personne par un policier qui procédait à son audition : *affaire renvoyée devant la Grande Chambre*
Bouyid – Belgium/Belgique - 23380/09..... 9

Effective investigation/Enquête effective

- Failure to take reasonable steps to investigate plausible evidence that violent assault was racially motivated: *violation*
- Absence de mesures raisonnables pour enquêter sur un éventuel mobile raciste de la violence exercée en présence d'éléments plausibles : *violation*
Abdu – Bulgaria/Bulgarie - 26827/08..... 9

Extradition

- Proposed extradition to Russia of man suspected of belonging to terrorist group: *extradition would constitute a violation*
- Possible extradition vers la Russie d'un homme soupçonné d'appartenir à un groupe terroriste : *l'extradition emporterait violation*
M.G. – Bulgaria/Bulgarie - 59297/12 10

ARTICLE 5

Article 5 § 1

Deprivation of liberty/Privation de liberté

- Thirty-day placement of minor in detention centre for young offenders to “correct his behaviour”: *case referred to the Grand Chamber*
- Détention pendant 30 jours d'un enfant dans un centre de détention pour mineurs, aux fins de « corriger son comportement » : *affaire renvoyée devant la Grande Chambre*
Blokhin – Russia/Russie - 47152/06..... 11

ARTICLE 6

Article 6 § 1 (civil)

Access to court/Accès à un tribunal

- Fixed ten-year limitation period for asbestos related claims irrespective of whether claimant was aware of its effects upon him: *violation*
- Délais de prescription décennale commençant à courir indépendamment de la connaissance par le créancier des conséquences du dommage dans les cas de contamination à l'amiante : *violation*
Howald Moor and Others/et autres – Switzerland/Suisse - 52067/10 and/et 41072/11 12

Adversarial trial/Procédure contradictoire

- Failure to take sufficient steps to identify address for service in civil proceedings: *violation*
- Insuffisance des efforts d'identification d'adresse en vue de notifications dans une procédure civile : *violation*
Dilipak and/et Karakaya – Turkey/Turquie - 7942/05 and/et 24838/05 12

Article 6 § 1 (criminal/pénal)

Equality of arms/Égalité des armes

- Handling of evidence in a manner that resulted in placing the defence at a substantial disadvantage *vis-à-vis* the prosecution: *violation*
- Preuve administrée d'une manière qui a placé la défense dans une situation nettement désavantageuse par rapport à l'accusation: *violation*

Matytsina – Russia/Russie - 58428/10 13

Public hearing/Audience publique

- Absence of public hearing before financial markets regulator empowered to impose heavy penalties: *Article 6 § 1 applicable; violation*
- Absence d'audience publique devant une autorité administrative de régulation des marchés pouvant imposer de lourdes sanctions: *article 6 § 1 applicable; violation*

Grande Stevens and Others/et autres – Italy/Italie - 18640/10 et al. 15

Article 6 § 1 (administrative/administratif)

Impartial tribunal/Tribunal impartial

- Hearing of successive appeals on points of law by bench including same three judges: *violation*
- Contrôle juridictionnel par une formation dont trois des magistrats avaient préalablement participé à l'examen du premier pourvoi: *violation*

Fazlı Aslaner – Turkey/Turquie - 36073/04..... 17

Article 6 § 2

Presumption of innocence/Présomption d'innocence

- Statement in expert report that applicant was guilty of criminal offence of which he had been acquitted: *Article 6 § 2 applicable; no violation*
- Indication figurant dans un rapport d'expertise selon laquelle le requérant était coupable d'une infraction dont il avait pourtant été acquitté: *article 6 § 2 applicable; non-violation*

Müller – Germany/Allemagne - 54963/08..... 18

ARTICLE 8

Respect for private life/Respect de la vie privée

Respect for correspondence/Respect de la correspondance

- System of monitoring of mobile phone communications: *relinquishment in favour of the Grand Chamber*
- Système de monitoring des communications mobiles: *dessaisissement au profit de la Grande Chambre*

Zakharov – Russia/Russie - 47143/06 19

Respect for family life/Respect de la vie familiale

Positive obligations/Obligations positives

- Refusal to grant family reunion to a Danish citizen and his foreign wife on the ground that the spouses' ties with another country were stronger than their ties with Denmark: *no violation*
- Rejet d'une demande de regroupement familial d'un ressortissant danois et de son épouse étrangère au motif qu'ils entretenaient avec un autre pays des liens plus étroits qu'avec le Danemark: *non-violation*

Biao – Denmark/Danemark - 38590/10..... 19

ARTICLE 14

Discrimination (Article 3)

- Failure to take reasonable steps to investigate plausible evidence that violent assault was racially motivated: *violation*
- Absence de mesures raisonnables pour enquêter sur un éventuel mobile raciste de la violence exercée en présence d'éléments plausibles: *violation*

Abdu – Bulgaria/Bulgarie - 26827/08..... 19

Discrimination (Article 8)

- More favourable conditions for family reunion applying to persons who had held Danish citizenship for at least 28 years: *no violation*
- Conditions de regroupement familial plus favorables réservées aux titulaires de la nationalité danoise depuis au moins 28 ans: *non-violation*

Biao – Denmark/Danemark - 38590/10..... 20

Discrimination (Article 9)

- Refusal of full exemption from rates in respect of Mormon temple that was not open to the general public: *no violation*
- Refus d'accorder une exonération totale d'impôts à un temple mormon non ouvert au public: *non-violation*

The Church of Jesus Christ of Latter-Day Saints – United Kingdom/Royaume-Uni - 7552/09 . 21

ARTICLE 33

Inter-State cases/Requête interétatique

- Contracting Parties called upon to refrain from taking any measures, in particular military actions, putting at risk life and health of the civilian population: *interim measure applied*
- Parties contractantes appelées à s'abstenir de prendre quelque mesure que ce soit, et en particulier à caractère militaire, de nature à mettre la vie et la santé de la population civile en danger: *mesure provisoire indiquée*

Ukraine – Russia/Russie - 20958/14 22

ARTICLE 35

Article 35 § 1

Exhaustion of domestic remedies/Épuisement des voies de recours internes

Effective domestic remedy/Recours interne efficace – Serbia/Serbie

Six-month period/Délai de six mois

- Failure to raise allegation of discrimination either expressly or in substance in proceedings before Constitutional Court: *preliminary objection upheld*
- Grief de discrimination non invoqué expressément ou en substance dans le cadre d'une procédure devant la Cour constitutionnelle: *exception préliminaire retenue*

Vučković and Others/et autres – Serbia/Serbie (preliminary objections/exceptions préliminaires) [GC] - 17153/11 et al. 22

ARTICLE 41

Just satisfaction/Satisfaction équitable

- Award in respect of pecuniary damage incurred by the applicants as a result of unlawful removal from the Register of Permanent Residents

<ul style="list-style-type: none"> • Indemnisation des requérants au titre du dommage matériel que leur a fait subir leur retrait illégal du registre des résidents permanents <i>Kurić and Others/let autres – Slovenia/Slovénie (just satisfaction/satisfaction équitable) [GC] - 26828/06</i>..... • Compensation for expropriation based on equitable considerations • Indemnisation pour l'expropriation fondée sur des considérations d'équité <i>Vistiņš and/let Perepjolkins – Latvia/Lettonie (just satisfaction/satisfaction équitable) [GC] - 71243/01</i> 	<p>23</p> <p>24</p>
ARTICLE 46	
Pilot judgment/Arrêt pilote	
General measures/Mesures générales	
<ul style="list-style-type: none"> • Respondent State required to introduce and implement <i>ad hoc</i> domestic compensation scheme • État défendeur tenu de mettre en place un système d'indemnisation <i>ad hoc</i> au niveau interne <i>Kurić and Others/let autres – Slovenia/Slovénie (just satisfaction/satisfaction équitable) [GC] - 26828/06</i>..... 	<p>25</p>
ARTICLE 3 OF PROTOCOL No. 1 / ARTICLE 3 DU PROTOCOLE N° 1	
Stand for election/Se porter candidat aux élections	
<ul style="list-style-type: none"> • Eligibility requirement of 100,000 signatures for independent candidates in European elections: <i>inadmissible</i> • 100 000 signatures exigées pour la présentation d'une candidature indépendante aux élections européennes: <i>irrecevable</i> <i>Mihaela Mihai Neagu – Romania/Roumanie (dec./déc.) - 66345/09</i> 	<p>25</p>
ARTICLE 4 OF PROTOCOL No. 7 / ARTICLE 4 DU PROTOCOLE N° 7	
Right not to be tried or punished twice/Droit à ne pas être jugé ou puni deux fois	
<ul style="list-style-type: none"> • Administrative penalties and criminal proceedings arising out of same set of facts: <i>violation</i> • Mêmes faits ayant fait l'objet de sanctions administratives et d'une procédure pénale: <i>violation</i> <i>Grande Stevens and Others/let autres – Italy/Italie - 18640/10 et al.</i> 	<p>26</p>
RULE 39 OF THE RULES OF COURT / ARTICLE 39 DU RÈGLEMENT DE LA COUR	
Interim measures/Mesures provisoires	
<ul style="list-style-type: none"> • Contracting Parties called upon to refrain from taking any measures, in particular military action, putting at risk life and health of the civilian population: <i>interim measure applied</i> • Parties contractantes appelées à s'abstenir de prendre quelque mesure que ce soit, et en particulier à caractère militaire, de nature à mettre la vie et la santé de la population civile en danger: <i>mesure provisoire indiquée</i> <i>Ukraine – Russia/Russie - 20958/14</i> 	<p>27</p>
REFERRAL TO THE GRAND CHAMBER /	
RENOI DEVANT LA GRANDE CHAMBRE	
	27
RELINQUISHMENT IN FAVOUR OF THE GRAND CHAMBER /	
DESSAISSEMENT AU PROFIT DE LA GRANDE CHAMBRE	
	27

OTHER NEWS / AUTRES NOUVELLES 27

RECENT PUBLICATIONS / PUBLICATIONS RÉCENTES 27

*Annual Report 2013 of the European Court of Human Rights /
Rapport annuel 2013 de la Cour européenne des droits de l'homme*

Research report in Armenian / Rapport de recherche en Arménien

Court's Anniversary Book in Russian / Livre anniversaire de la Cour en Russe

Human rights and policing / Les droits de l'homme et la police

ARTICLE 3

Inhuman or degrading treatment/Traitement inhumain ou dégradant

Alleged administration of a slap by a police officer to an individual during police interview: *case referred to the Grand Chamber*

Gifle prétendument administrée à une personne par un policier qui procédait à son audition : *affaire renvoyée devant la Grande Chambre*

Bouyid – Belgium/Belgique - 23380/09
Judgment/Arrêt 21.11.2013 [Section V]

Les requérants, deux frères dont l'un mineur à l'époque des faits, ont été interrogés séparément par la police en ce qui concerne des incidents non liés. Ils allèguent tous les deux avoir été giflés une fois sur le visage par les policiers. Ils portèrent plainte et se constituèrent partie civile, mais leurs actions n'aboutirent pas.

Par un arrêt du 21 novembre 2013 (voir la [Note d'information 168](#)), une chambre de la Cour a conclu, à l'unanimité, à la non-violation de l'article 3.

La chambre a estimé qu'à supposer que gifle il y ait eu, il s'agissait dans les deux cas d'une gifle isolée, infligée inconsidérément par des policiers excédés par le comportement irrespectueux ou provocateur des requérants, et qui ne visait pas à leur extorquer des aveux. Elle serait de plus intervenue dans le contexte d'un climat tendu entre les membres de la famille des requérants et les policiers de leur quartier. Dans de telles circonstances, même si l'un des requérants n'avait alors que 17 ans et s'il est compréhensible que, dans l'hypothèse où les faits se seraient déroulés comme les requérants le disent, ils éprouvent un fort ressentiment, il s'agissait chaque fois d'un acte isolé, posé dans une situation de tension nerveuse et dénué de tout effet grave ou durable. Des actes de ce type, bien qu'inacceptables, ne sauraient être considérés comme générant un degré d'humiliation ou d'avilissement suffisant pour caractériser un manquement à l'article 3.

Le 24 mars 2014, l'affaire a été renvoyée devant la Grande Chambre à la demande des requérants.

Effective investigation/Enquête effective

Failure to take reasonable steps to investigate plausible evidence that violent assault was racially motivated: *violation*

Absence de mesures raisonnables pour enquêter sur un éventuel mobile raciste de la violence exercée en présence d'éléments plausibles : *violation*

Abdu – Bulgaria/Bulgarie - 26827/08
Judgment/Arrêt 11.3.2014 [Section IV]

En fait – Le requérant et l'un de ses amis, tous deux Soudanais, s'étaient battus avec deux jeunes Bulgares. Au cours de la bagarre, le requérant avait été légèrement blessé. Il soutenait que ses agresseurs, deux skinheads, l'avaient agressé pour des motifs racistes. La police mena une enquête sur ces allégations mais ne fut pas en mesure de déterminer qui avait entamé la bagarre, ni si elle avait éclaté pour des motifs racistes. En l'absence de preuves quant à ces deux éléments, le procureur décida de ne poursuivre aucun des protagonistes.

En droit – Article 3 (volet procédural) et Article 14 combiné avec l'article 3 : Alors même que le code pénal bulgare érige en infraction et punit d'une peine d'emprisonnement la violence exercée contre autrui pour des motifs liés à la race et qu'une enquête préliminaire a été promptement ouverte à la suite de l'incident, le parquet a toutefois considéré que l'infraction n'était pas constituée et que, plus particulièrement, la motivation raciste de la violence exercée n'avait pas été établie.

Les autorités du parquet ont concentré leurs investigations et leur analyse sur la question de savoir qui, entre les deux Soudanais et les deux Bulgares, avait provoqué la bagarre. Ils se sont ainsi limités à établir l'élément matériel de l'infraction, à savoir les violences exercées, et ont simplement constaté l'absence de preuve que cette violence avait été motivée par des considérations racistes. Ces autorités n'ont ainsi pas jugé nécessaire d'interroger expressément le témoin sur les répliques qu'il avait pu entendre au cours de la bagarre, ni de questionner les deux jeunes Bulgares concernant une possible motivation raciste de leurs actes. Pourtant, le requérant avait soutenu dès le début de l'enquête avoir été l'objet d'injures racistes et les deux jeunes Bulgares avaient été décrits dans le rapport de police comme des skinheads, connus pour leur idéologie extrémiste et raciste. Le requérant a d'ailleurs pointé ces défaillances de l'enquête dans le recours qu'il a introduit contre l'ordonnance de non-lieu, en attirant l'attention du parquet sur la tenue vestimentaire

des deux jeunes et sur la nécessité de les interroger sur leur motivations, mais ces demandes ont été ignorées par le procureur supérieur.

Compte tenu de ces considérations et eu égard aux allégations précises et étayées du requérant dans le cadre de la procédure pénale, les autorités compétentes disposaient d'éléments plausibles indiquant une possible motivation raciste de la violence subie par l'intéressé et ont failli à leur obligation de prendre toutes les mesures raisonnables pour enquêter sur un éventuel mobile raciste de la violence exercée.

Aussi les voies de droit invoquées par le Gouvernement, à savoir l'engagement de poursuites pénales pour dommage corporel léger ou l'action en indemnisation contre les responsables, ne peuvent être considérées, dans les circonstances de la présente espèce, comme pouvant satisfaire les obligations procédurales de l'État, et il convient de rejeter l'exception de non-épuisement soulevée par le Gouvernement à cet égard.

En outre des constats ont été effectués par différentes instances nationales et internationales concernant l'absence de mise en œuvre efficace des dispositions réprimant les cas de violences racistes par les autorités bulgares.

Conclusion: violation (cinq voix contre deux).

Article 41 : 4 000 EUR pour préjudice moral.

(Voir aussi: *Natchova et autres c. Bulgarie* [GC], 43577/98 et 43579/98, 6 juillet 2005, [Note d'information 77](#); *B.S. c. Espagne*, 47159/08, 24 juillet 2012, [Note d'information 154](#))

Extradition

Proposed extradition to Russia of man suspected of belonging to terrorist group:
extradition would constitute a violation

Possible extradition vers la Russie d'un homme soupçonné d'appartenir à un groupe terroriste: *l'extradition emporterait violation*

M.G. – Bulgaria/Bulgarie - 59297/12
Judgment/Arrêt 25.3.2014 [Section IV]

En fait – Le requérant est citoyen russe d'origine tchéco-tchène et, jusqu'en 2004, il habitait en Ingouchie, dans le Caucase du Nord. En 2003, il fut soupçonné d'appartenir à un groupe armé djihadiste opérant dans cette région. En 2004, il fuit en Pologne où il obtint, ainsi que son épouse et leurs trois enfants, le statut de réfugié. En février 2005, il fit l'objet d'un mandat d'arrêt et d'un avis de recherche lancé par les autorités russes au niveau international par

le biais d'Interpol. En décembre 2005, le requérant et sa famille s'établirent en Allemagne où ils se virent reconnaître le statut de réfugié. En juillet 2012, alors qu'il se rendait en Turquie en voiture, le requérant fut arrêté lors d'un contrôle d'identité à la frontière bulgare. À la suite de la demande officielle adressée par la Russie, les autorités bulgares entamèrent une procédure d'extradition. Malgré l'intervention du représentant du [Haut Commissaire des Nations unies pour les réfugiés](#) à Sofia indiquant que le danger pesant sur le requérant et ayant conduit à l'obtention du statut de réfugié dans deux pays persistait toujours, la Cour d'appel se prononça en faveur de son extradition en septembre 2012.

À la suite de la décision de la Cour européenne des droits de l'homme d'appliquer l'article 39 de son règlement, le requérant a été transféré à la prison de Sofia où il se trouve encore incarcéré.

En droit – Article 3 : Dans plusieurs dizaines d'affaires dirigées contre la Fédération de Russie, la Cour a constaté l'existence de graves violations des droits de l'homme dans le Caucase du Nord, y compris en Ingouchie, qui étaient perpétrées au cours d'opérations antiterroristes ou dans le cadre de poursuites pénales menées contre des personnes soupçonnées d'appartenir à des groupes d'insurgés. Il s'agissait notamment de cas de disparitions forcées, de torture et de traitements inhumains et dégradants, ainsi que d'absence d'enquêtes effectives sur les allégations relatives à ces violations. S'il est vrai que ces constats de violation des articles 2 et 3 de la Convention se réfèrent pour la plupart à des événements datant de la première moitié des années 2000, il n'en reste pas moins qu'il s'agit d'un élément pertinent qui doit être pris en compte pour l'établissement de la situation générale dans cette région de la Russie. Par ailleurs, l'ouverture des poursuites pénales contre le requérant et son départ précipité du Caucase du Nord en direction de la Pologne datent précisément de cette période. S'appuyant sur de multiples rapports, la Cour ne peut que constater que le Caucase du Nord, y compris l'Ingouchie, continue d'être une zone de conflit armé, marquée par la violence et l'insécurité et par de graves violations des droits fondamentaux de la personne humaine, telles que les exécutions extrajudiciaires, les disparitions forcées, la torture ou d'autres traitements inhumains et dégradants, ou encore les punitions collectives de certains groupes de la population locale.

Quant à la situation individuelle du requérant, son statut de réfugié dans deux autres pays européens est une indication importante mais ne représente

qu'un point de départ dans l'analyse de la situation actuelle du requérant. Les autorités russes ont recherché activement ce dernier et ont lancé un avis de recherche international à son encontre puis, peu après son arrestation en Bulgarie, elles ont promptement sollicité des autorités bulgares l'obtention de son extradition vers la Russie. Il est vraisemblable que, s'il venait à être extradé, le requérant serait incarcéré dans un des établissements de détention provisoire du Caucase du Nord. Or, étant donné qu'il est inculpé pour des infractions liées aux activités d'un groupe armé d'insurgés, il serait particulièrement exposé au danger d'être torturé pour livrer des aveux ou de subir d'autres traitements inhumains et dégradants. Ces allégations sont corroborées par plusieurs rapports, dont celui du Comité pour la prévention de la torture et des traitements ou peines inhumains ou dégradants (CPT) du Conseil de l'Europe. Par ailleurs, le requérant a soutenu que ses proches en Ingouchie avaient été harcelés par les forces de l'ordre russes, il a relaté des cas de perquisitions et saisies arbitraires, menaces et maltraitements, et a expliqué que sa sœur avait disparu. Plusieurs rapports internationaux peuvent également soutenir une telle possibilité.

Quant aux assurances données par le parquet général russe, elles ne sauraient suffire à écarter le risque de mauvais traitements encouru par le requérant. En particulier, les rapports internationaux relèvent que les personnes accusées d'appartenance au groupe armé en cause opérant dans le Caucase du Nord sont souvent soumises à la torture lors de leur détention et que les autorités compétentes russes manquent souvent à leur obligation de diligenter des enquêtes effectives dans le cas d'allégations de maltraitements subies dans les établissements de détention provisoire du Caucase du Nord. En outre, le gouvernement bulgare n'a pas précisé quelles seraient concrètement les démarches qu'il comptait entreprendre pour s'assurer du respect des engagements des autorités russes, ni si ses services diplomatiques avaient déjà coopéré par le passé avec les autorités russes dans des cas similaires d'extradition vers le Caucase du Nord. Le tribunal interne de deuxième instance s'est pourtant appuyé exclusivement sur ces mêmes assurances données par les autorités russes pour autoriser l'extradition du requérant: la question de savoir si ce dernier encourrait un risque sérieux et avéré de subir des maltraitements dans son pays d'origine a été traitée de manière insuffisante. Par conséquent, l'intéressé a été privé des garanties requises par l'article 3 de la Convention. Ces éléments suffisent pour conclure que le requérant encourt un risque sérieux et avéré d'être soumis à la torture ou d'autres trai-

tements inhumains et dégradants dans son pays d'origine.

Conclusion: l'extradition emporterait violation (unanimité).

Article 41: constat de violation suffisant en lui-même pour le préjudice moral.

ARTICLE 5

Article 5 § 1

Deprivation of liberty/Privation de liberté

Thirty-day placement of minor in detention centre for young offenders to “correct his behaviour”: case referred to the Grand Chamber

Détention pendant 30 jours d'un enfant dans un centre de détention pour mineurs, aux fins de « corriger son comportement »: affaire renvoyée devant la Grande Chambre

Blokhin – Russia/Russie - 47152/06
Judgment/Arrêt 14.11.2013 [Section I]

The applicant, who at the material time was twelve years old and suffering from attention-deficit hyperactivity disorder and enuresis, was arrested and taken to a police station on suspicion of extorting money from a nine-year old. The authorities found it established that the applicant had committed offences punishable under the Criminal Code but, since he was below the statutory age of criminal responsibility, no criminal proceedings were opened against him. Instead he was brought before a court which ordered his placement in a temporary detention centre for minor offenders for a period of thirty days in order to “correct his behaviour” and to prevent his committing further acts of delinquency. The applicant alleged that his health deteriorated while in the centre as he did not receive the medical treatment his doctor had prescribed.

In a judgment of 14 November 2013 (see [Information Note 168](#)), a Chamber of the Court held unanimously that there had been violations of Article 3 of the Convention (on account of the lack of adequate medical treatment for the applicant's condition), of Article 5 (on account of the applicant's detention in the temporary detention centre for minor offenders, which was held to have been arbitrary) and of Article 6 § 1 in conjunction with Article 6 § 3 (c) and (d) (on account of the lack of adequate procedural guarantees in the proceedings).

On 24 March 2014 the case was referred to the Grand Chamber at the Government's request.

ARTICLE 6

Article 6 § 1 (civil)

Access to court/Accès à un tribunal

Fixed ten-year limitation period for asbestos related claims irrespective of whether claimant was aware of its effects upon him: violation

Délais de prescription décennale commençant à courir indépendamment de la connaissance par le créancier des conséquences du dommage dans les cas de contamination à l'amiante: violation

Howald Moor and Others/et autres – Switzerland/Suisse - 52067/10 and/et 41072/11
Judgment/Arrêt 11.3.2014 [Section II]

En fait – Les requérantes sont la veuve et les deux filles d'un mécanicien décédé en 2005 des suites d'une maladie causée par l'amiante à laquelle il avait été exposé dans le cadre de son travail. Les filles du défunt poursuivirent le procès intenté par leur père à l'encontre de son employeur. Elles entamèrent également, avec leur mère, une demande en réparation de dommage moral. Toutes les prétentions des requérantes furent jugées périmées ou prescrites; le délai de péremption ou de prescription décennale commençant à courir dès l'exigibilité de la créance, indépendamment de la connaissance par le créancier des conséquences du dommage.

En droit – Article 6 § 1 : Le présent litige porte sur la fixation du *dies a quo* du délai de péremption ou de prescription décennale en droit positif suisse dans le cas des victimes d'exposition à l'amiante. Considérant que la période de latence des maladies liées à l'exposition à l'amiante peut s'étendre sur plusieurs décennies, le délai absolu de dix ans – qui selon la législation en vigueur et la jurisprudence du Tribunal fédéral commence à courir à la date à laquelle l'intéressé a été exposé à la poussière d'amiante – sera toujours expiré. Par conséquent, toute action en dommages-intérêts sera *a priori* vouée à l'échec, étant périmée ou prescrite avant même que les victimes de l'amiante aient pu avoir objectivement connaissance de leurs droits. De plus, les prétentions des victimes de l'amiante, qui ont été exposées à cette substance jusqu'à son interdiction générale en Suisse, en 1989, sont toutes périmées ou prescrites au regard du droit en vigueur. Le projet de révision du droit de la prescription suisse ne prévoit aucune solution équitable – ne serait-ce qu'à titre transitoire, sous la forme d'un

«délai de grâce» – au problème posé. Par ailleurs, les règles de péremption ou de prescription appliquées servent un but légitime, à savoir notamment la sécurité juridique. Quant à leur caractère proportionné en revanche, l'application systématique de ces règles à des victimes de maladies qui, comme celles causées par l'amiante, ne peuvent être diagnostiquées que de longues années après les événements pathogènes, est susceptible de priver les intéressés de la possibilité de faire valoir leurs prétentions en justice. Prenant en compte la législation existant en Suisse pour des situations analogues et sans vouloir préjuger d'autres solutions envisageables, la Cour estime que, lorsqu'il est scientifiquement prouvé qu'une personne est dans l'impossibilité de savoir qu'elle souffre d'une certaine maladie, une telle circonstance devrait être prise en compte pour le calcul du délai de péremption ou de prescription. Partant, la Cour estime que l'application des délais de péremption ou de prescription a limité l'accès à un tribunal à un point tel que le droit des requérantes s'en est trouvé atteint dans sa substance même.

Conclusion: violation (six voix contre une).

Article 41 : 12 180 EUR conjointement pour préjudice moral.

Adversarial trial/Procédure contradictoire

Failure to take sufficient steps to identify address for service in civil proceedings: violation

Insuffisance des efforts d'identification d'adresse en vue de notifications dans une procédure civile: violation

Dilipak and/et Karakaya – Turkey/Turquie - 7942/05 and/et 24838/05
Judgment/Arrêt 4.3.2014 [Section II]

En fait – Une action civile fut formée contre les requérants à la suite de la publication de deux articles dans leur journal. Les citations en justice et l'acte introductif d'instance ne purent être notifiés à l'adresse fournie par la partie demanderesse fautive pour les requérants d'y être connus. De nouvelles citations furent envoyées aux adresses identifiées par les services de police. Les documents furent délivrés à l'«employé habilité» de l'un des requérants. La notification ne put être faite à l'autre requérant. Le tribunal décida alors d'agir par voie de publication. Les requérants furent condamnés en leur absence. Une fois le jugement devenu définitif, la partie demanderesse engagea une procédure d'exécution forcée. Les injonctions de payer furent envoyées aux domiciles des requérants. Prenant

ainsi connaissance tout à la fois de la procédure et de la condamnation, les requérants présentèrent plusieurs éléments indiquant que leurs adresses étaient connues des services de l'État. Trois recours furent engagés en vue d'obtenir un nouveau procès. Aucun n'avait connu d'issue favorable aux requérants au moment de la délivrance du présent arrêt.

En droit – Article 6 § 1 : Il est nécessaire, lors de l'examen de procédures relevant du volet civil de l'article 6, de s'inspirer de l'approche que la Cour applique en matière pénale. Par conséquent, il doit d'abord être déterminé si les autorités ont accompli les diligences nécessaires afin d'informer le requérant de l'existence de la procédure et si ce dernier avait renoncé à son droit. Dans la négative, il doit être vérifié si le droit national offrait à l'intéressé la possibilité d'obtenir un procès nouveau et contradictoire.

Le tribunal a d'abord cherché à notifier l'acte introductif d'instance et la citation en justice à l'adresse fournie par la partie demanderesse et, comme les requérants ne se trouvaient pas à cette adresse, il a ensuite décidé d'ordonner une recherche à la police. Le tribunal ne semble pas s'être interrogé sur les diligences accomplies par la police et sur l'opportunité d'en accomplir d'autres avant de recourir à la notification par voie de publication dans le cas du premier requérant, alors même que celle-ci engendre des conséquences souvent fâcheuses pour son destinataire. Pour aucun des deux requérants, aucune démarche ne semble avoir été entreprise auprès des services de l'état civil, des organismes professionnels ou de l'administration en charge de la délivrance des cartes de presse alors même que leur qualité de journaliste ne pouvait être ignorée. En résumé, rien ne démontre que les diligences que l'on pouvait légitimement et raisonnablement attendre des autorités aient été accomplies ; tout porte même à croire le contraire. En effet, il est tout à fait troublant que, dès lors qu'il s'est agi d'exécuter le jugement, les véritables adresses des requérants aient été retrouvées sans difficulté. Partant, les requérants n'ont pas été mis en mesure de participer à la procédure dirigée contre eux et de défendre leurs intérêts. Par ailleurs, rien n'indique que les intéressés aient renoncé à leur droit à un procès équitable.

Il reste dès lors à vérifier si le droit interne offrait aux requérants, à un degré suffisant de certitude, une possibilité d'obtenir un nouveau procès en leur présence. En l'espèce, trois recours ont été intentés pour atteindre cet objectif. Le premier recours a été rejeté par les juridictions nationales qui ont considéré que la notification par voie de publication avait été valablement effectuée. En second lieu, un

pourvoi dans l'intérêt de la loi a été ordonné par le ministère de la Justice. Toutefois, une éventuelle cassation n'a pas d'effet sur la situation des parties au litige. En tout état de cause, la Cour note que ce recours a été rejeté par la Cour de cassation. En troisième lieu, le premier requérant a introduit un recours en révision. Cependant, parmi les conditions d'exercice d'un tel recours ne figure pas la circonstance que l'une des parties n'ait pu participer à la procédure initiale en raison d'un défaut de notification ou de tout autre élément entachant la validité de la notification. Le requérant a d'ailleurs fondé son recours non pas sur cette circonstance mais sur la découverte de nouveaux éléments touchant au fond de l'affaire. Par conséquent, le recours en révision ne garantit pas aux requérants, avec un degré suffisant de certitude, la possibilité d'être présents et de défendre leurs intérêts au cours d'un nouveau procès. En conclusion, les diligences nécessaires n'ont pas été accomplies pour informer les requérants de la procédure les concernant et ceux-ci n'ont pas disposé de la possibilité d'obtenir un nouveau procès en leur présence alors qu'ils n'avaient pas renoncé à leur droit.

Conclusion : violation (unanimité).

La Cour conclut également à l'unanimité à la violation de l'article 10.

Article 41 : question réservée relativement à la demande du premier requérant ; aucune demande formulée par le second requérant.

(Voir aussi *Colozza c. Italie*, 9024/80, 12 février 1985 ; *Medenica c. Suisse*, 20491/92, 14 juin 2001, [Note d'information 31](#) ; et *Sejdovic c. Italie* [GC], 56581/00, 1^{er} mars 2006, [Note d'information 84](#))

Article 6 § 1 (criminal/pénal)

Equality of arms/Égalité des armes _____

Handling of evidence in a manner that resulted in placing the defence at a substantial disadvantage vis-à-vis the prosecution: violation

Preuve administrée d'une manière qui a placé la défense dans une situation nettement désavantageuse par rapport à l'accusation : violation

Matytsina – Russia/Russie - 58428/10
Judgment/Arrêt 27.3.2014 [Section I]

Facts – The applicant worked for a non-profit association providing training sessions, lectures,

personal consultations and the like. According to one of the association's brochures, the treatment provided would help fight insomnia and depression, strengthen cardio-vascular systems, control emotions and boost natural defence mechanisms. The association operated without a licence as its activities were not considered "medical" in nature. In 2003 criminal proceedings were opened against the applicant for the illegal practice of medicine after a client, S.D., was diagnosed with serious psychological problems she claimed were directly linked to her participation in training sessions run by the association. A series of expert examinations were conducted in the pre-trial phase to establish whether S.D. had suffered any physical or mental harm as a result of her participation in the sessions and whether the sessions were "medical" in nature. However, she did not give evidence before the trial court owing to her fragile mental state. The applicant was ultimately convicted.

Law – Article 6 § 1: The applicant complained that expert evidence adduced by the prosecution had been taken into consideration, whereas the reports and opinions of experts suggested by the defence had been declared inadmissible. The Court began by noting that the fact that at the beginning of the trial the trial court had only had before it expert reports obtained by the prosecution without any participation of the defence was not, as such, contrary to the Convention, provided that in the trial proceedings the defence had sufficient procedural tools to examine that evidence and effectively challenge it.

As regards the evidence concerning S.D.'s mental condition, the defence had not participated in the process of obtaining any of the expert reports at the investigation stage. Further, a key expert for the prosecution (the rapporteur of the only report based on a personal examination of S.D. and the only person to have claimed that the association's training sessions had a direct causal link with her subsequent mental disorder) had been absent from the trial and the defence had not been able to question him. The court had refused to order another expert opinion, despite the fact that two other experts had thought a further opinion necessary. Moreover, under Russian law the defence did not have the same rights as the prosecution with regard to obtaining expert opinions: all they could do was either ask the court for an expert examination (and suggest experts and questions) or seek the assistance of "specialists", whose opinion however carried much less weight than that of an "expert". In consequence, the defence had had virtually no possibility of challenging reports submitted by the pros-

ecution with their own counter-evidence. The Court concluded that the combination of the above handicaps experienced by the defence throughout the proceedings had put it at a net disadvantage *vis-à-vis* the prosecution.

As regards the evidence concerning the nature of the association's activities, the Court observed that an expert opinion favourable to the defence which the authorities had obtained at the pre-trial stage was either never produced in court or was simply disregarded. Either way, the authorities had breached the fundamental principles of a fair trial, since according to the Court's case-law, the prosecution must disclose to the defence "all material evidence in their possession for or against the accused", including exculpatory evidence. That rule would make no sense if courts were allowed to leave such evidence without consideration and not even mention it in their judgments.

In sum, the Court was mindful of the fact that the trial judge had heard a number of witnesses for the defence, had examined several expert opinions and had studied various documents. However, the question of whether or not the defence had enjoyed "equality of arms" with the prosecution and whether the trial had been "adversarial" could not be addressed solely in quantitative terms. In the applicant's case it had been very difficult for the defence to effectively challenge the expert evidence submitted to the court by the prosecution, on which the case against the applicant had been built. In those circumstances, the way in which the expert evidence had been handled had rendered the applicant's trial unfair.

Conclusion: violation (unanimously).

Article 6 § 3 (d): The applicant also complained of his inability to examine S.D. in court. Instead of hearing her in person, the trial court had used her testimony obtained in the course of the police investigation without the defence's participation. She was not called to testify in person owing to her fragile mental condition and the danger of a relapse.

The Court was prepared to accept that the interests of a witness, and in particular the physical and mental integrity of the alleged victim of a crime, were important factors which could sometimes justify limitations on the rights of the defence and that the decision at issue had not been arbitrary. More importantly, it considered that S.D.'s testimony had yielded no conclusive evidence against the applicant and had not been "sole and decisive" evidence against her. Given the low level of importance of her testimony, her absence from the trial had

not prejudiced the interests of the defence in any significant manner and had been outweighed by genuine concern for her well-being.

Conclusion: no violation (six votes to one).

Article 41: EUR 4,000 in respect of non-pecuniary damage.

Public hearing/Audience publique

Absence of public hearing before financial markets regulator empowered to impose heavy penalties: *Article 6 § 1 applicable; violation*

Absence d'audience publique devant une autorité administrative de régulation des marchés pouvant imposer de lourdes sanctions: *article 6 § 1 applicable; violation*

Grande Stevens and Others/et autres – Italy/Italie - 18640/10 et al. Judgment/Arrêt 4.3.2014 [Section II]

En fait – Les requérants sont deux sociétés, M. Gabetti, leur président, M. Marrone, le fondé de pouvoir de l'une d'entre elles, et M. Grande Stevens, avocat les ayant conseillées. Ils consultèrent la Commission nationale des sociétés et de la bourse (CONSOB) relativement à une éventuelle opération financière. En réponse à une question de celle-ci, ils émirent un communiqué de presse indiquant qu'aucune initiative n'avait été entamée ou étudiée par rapport à l'échéance d'un certain contrat de financement, alors que des négociations avancées étaient en cours avec une banque anglaise. La division des marchés et des avis économiques de la CONSOB reprocha aux requérants la violation de l'article 187 *ter* § 1 du décret législatif n° 58 du 24 février 1998 sanctionnant la diffusion d'informations, de nouvelles ou de bruits faux ou trompeurs de nature à fournir des indications fausses ou trompeuses à propos d'instruments financiers. En appel, les requérants furent sanctionnés par des amendes comprises entre 500 000 et 3 000 000 EUR, et MM. Gabetti, Grande Stevens et Marrone furent frappés d'une interdiction d'administrer, diriger ou contrôler des sociétés cotées en bourse durant quelques mois. Alors que la procédure était encore pendante devant la Cour de cassation, des poursuites pénales furent engagées contre les requérants concernant la diffusion du même communiqué de presse. Le pourvoi en cassation de MM. Gabetti et Grande Stevens était toujours pendant au moment où le présent arrêt fut délivré.

Devant la Cour européenne, les requérants allèguent que la procédure devant la CONSOB n'a pas été

équitable et dénoncent un manque d'impartialité et d'indépendance de cet organe. Ils estiment également avoir été victimes d'une violation du principe *ne bis in idem*.

En droit – Article 6 § 1

a) *Applicabilité* – Les manipulations du marché reprochées aux requérants ne constituent pas une infraction pénale en droit italien mais sont sanctionnées par une sanction qualifiée d'« administrative » par l'article 187 *ter* § 1 du décret législatif n° 58 de 1998.

Quant à la nature de l'infraction, les dispositions dont la violation a été reprochée aux requérants visaient à garantir l'intégrité des marchés financiers et à maintenir la confiance du public dans la sécurité des transactions. La CONSOB, autorité administrative indépendante, a pour but d'assurer la protection des investisseurs et l'efficacité, la transparence et le développement des marchés boursiers. Il s'agit là d'intérêts généraux de la société normalement protégés par le droit pénal. En outre, les amendes infligées visaient pour l'essentiel à punir pour empêcher la récidive. Elles étaient donc fondées sur des normes poursuivant un but à la fois préventif, à savoir de dissuader les intéressés de recommencer, et répressif, puisqu'elles sanctionnaient une irrégularité. Elles ne visaient donc pas uniquement à réparer un préjudice de nature financière. À cet égard, il convient de noter que les sanctions étaient infligées par la CONSOB en fonction de la gravité de la conduite reprochée et non du préjudice provoqué aux investisseurs.

Quant à la nature et à la sévérité de la sanction « susceptible d'être infligée » aux requérants, les amendes en question ne pouvaient certes pas être remplacées par une peine privative de liberté en cas de non-paiement. Cependant, elles pouvaient aller jusqu'à 5 000 000 EUR, ce plafond ordinaire pouvant dans certaines circonstances être triplé ou porté à dix fois le produit ou le profit obtenu grâce au comportement illicite. L'infliction des sanctions administratives pécuniaires susmentionnées entraîne la perte temporaire de leur honorabilité pour les représentants des sociétés impliquées, et, si ces dernières sont cotées en bourse, leurs représentants sont frappés d'une incapacité temporaire d'administrer, de diriger ou de contrôler des sociétés cotées pour une durée allant de deux mois à trois ans. La CONSOB peut également interdire aux sociétés cotées, aux sociétés de gestion et aux sociétés de révision de se prévaloir de la collaboration de l'auteur de l'infraction, pour une durée maximale de trois ans, et demander aux ordres professionnels la suspension temporaire de l'intéressé de l'exercice

de son activité professionnelle. Enfin, l'application des sanctions administratives pécuniaires entraîne la confiscation du produit ou du profit de la conduite illicite et des biens au moyen desquels elle a été possible. Il est vrai qu'en l'espèce les sanctions n'ont pas été appliquées dans leur montant maximum, la cour d'appel ayant réduit certaines des amendes infligées par la CONSOB, et aucune confiscation n'ayant été ordonnée. Cependant, la coloration pénale d'une instance est subordonnée au degré de gravité de la sanction dont est *a priori* passible la personne concernée et non à la gravité de la sanction finalement infligée. Les sanctions imposées à MM. Gabetti, Grande Stevens et Marrone étaient de nature à porter atteinte à leur crédit, et les amendes étaient, par leur montant, d'une sévérité indéniable, entraînant pour les intéressés des conséquences patrimoniales importantes. Les sanctions en cause relèvent donc, par leur sévérité, de la matière pénale de sorte que l'article 6 § 1 trouve à s'appliquer, en l'occurrence, sous son volet pénal.

b) *Fond* – Même si la procédure devant la CONSOB n'a pas satisfait aux exigences d'équité et d'impartialité objective, les requérants ont bénéficié du contrôle ultérieur d'un organe indépendant et impartial de pleine juridiction. Cependant, ce dernier n'a pas tenu d'audience publique, ce qui, en l'espèce, a constitué une violation de l'article 6 § 1 de la Convention.

Conclusion : violation (unanimité).

Article 4 du Protocole n° 7

a) *Réserve de l'Italie relative à l'article 4 du Protocole n° 7* – Le Gouvernement note que l'Italie a fait une déclaration selon laquelle les articles 2 à 4 du Protocole n° 7 ne s'appliquent qu'aux infractions, aux procédures et aux décisions qualifiées de pénales par la loi italienne. Toutefois, la réserve en question ne comportait pas de « bref exposé » de la loi ou des lois prétendument incompatibles avec l'article 4 du Protocole n° 7. On peut déduire du libellé de la réserve que l'Italie a entendu exclure du champ d'application de cette disposition toutes les infractions et les procédures qui ne sont pas qualifiées de « pénales » par la loi italienne. Il n'empêche qu'une réserve qui n'invoque ni ne mentionne les dispositions spécifiques de l'ordre juridique italien excluant des infractions ou des procédures du champ d'application de l'article 4 du Protocole n° 7 n'offre pas à un degré suffisant la garantie qu'elle ne va pas au-delà des dispositions explicitement écartées par l'État contractant. À cet égard, il faut rappeler que même des difficultés pratiques importantes dans l'indication et la description de toutes les dispositions concernées par la réserve ne sauraient justifier

le non-respect des conditions édictées à l'article 57 de la Convention. La réserve de l'Italie est par conséquent invalide.

b) *Fond* – Il y avait bien lieu de considérer que la procédure devant la CONSOB portait sur une « accusation en matière pénale » contre les requérants, et les condamnations infligées par la CONSOB et partiellement réduites par la cour d'appel ont acquis l'autorité de la chose jugée en juin 2009. À partir de ce moment, les requérants devaient donc être considérés comme ayant été « déjà condamnés en raison d'une infraction par un jugement définitif » au sens de l'article 4 du Protocole n° 7. En dépit de cela, les nouvelles poursuites pénales qui avaient entre-temps été ouvertes à leur encontre n'ont pas été arrêtées et ont conduit au prononcé de jugements de première et deuxième instance. Les procédures devant la CONSOB et devant les juridictions pénales portaient sur une seule et même conduite de la part des mêmes personnes à la même date. Il s'ensuit que les nouvelles poursuites concernaient une seconde « infraction » ayant pour origine des faits identiques à ceux qui avaient fait l'objet de la première condamnation définitive.

Par ailleurs, dans la mesure où le Gouvernement affirme que le droit de l'Union européenne aurait ouvertement autorisé le recours à une double sanction (administrative et pénale) dans le cadre de la lutte contre les conduites abusives sur les marchés financiers, la Cour, tout en précisant que sa tâche n'est pas celle d'interpréter la jurisprudence de la Cour de justice de l'Union européenne (CJUE), relève que dans son arrêt du 23 décembre 2009, rendu dans l'affaire Spector Photo Group, la CJUE a indiqué que l'article 14 de la directive 2003/6 n'impose pas aux États membres de prévoir des sanctions pénales à l'encontre des auteurs d'opérations d'initiés, mais se limite à énoncer que ces États sont tenus de veiller à ce que des sanctions administratives soient appliquées à l'encontre des personnes responsables d'une violation des dispositions arrêtées en application de cette directive. Elle a également alerté les États sur le fait que de telles sanctions administratives étaient susceptibles, aux fins de l'application de la Convention, de se voir qualifiées de sanctions pénales. De plus, dans son arrêt *Åkberg Fransson c. Hans Åkberg Fransson*, relatif au domaine de la taxe sur la valeur ajoutée, la CJUE a précisé qu'en vertu du principe *ne bis in idem*, un État ne peut imposer une double sanction (fiscale et pénale) pour les mêmes faits qu'à la condition que la première sanction ne revête pas un caractère pénal.

Conclusion : violation (unanimité).

Par ailleurs, la Cour conclut à la non-violation de l'article 6 § 3 a) et c) (par six voix contre une) et de l'article 1 du Protocole n° 1 (par cinq voix contre deux).

Article 41 : 10 000 EUR à chacun des requérants pour préjudice moral; demande pour dommage matériel rejetée.

Article 46 : L'État défendeur doit veiller à ce que les nouvelles poursuites pénales ouvertes contre les requérants en violation de l'article 4 du Protocole n° 7 et encore pendantes, à la date des dernières informations reçues, à l'égard de MM. Gabetti et Grande Stevens soient clôturées dans les plus brefs délais.

Article 6 § 1 (administrative/ administratif)

Impartial tribunal/Tribunal impartial

Hearing of successive appeals on points of law by bench including same three judges:
violation

Contrôle juridictionnel par une formation dont trois des magistrats avaient préalablement participé à l'examen du premier pourvoi: *violation*

Fazlı Aslaner – Turkey/Turquie - 36073/04
Judgment/Arrêt 4.3.2014 [Section II]

En fait – En 1993, le requérant ayant réussi un concours pour un poste de greffier en chef au sein de la cour de sûreté de l'État ne put obtenir le poste du fait de son rang de classement. En 1997, il sollicita sa nomination à un autre poste mais, face au refus de l'administration de donner suite à sa demande, il saisit le tribunal administratif d'un recours en annulation, qui fit droit aux prétentions du requérant. Le ministère de la Justice forma un pourvoi contre ce jugement. En décembre 2000, la cinquième section du contentieux administratif du Conseil d'État cassa le jugement attaqué. En mars 2002, cette même section rejeta la demande en rectification d'arrêt formée par le requérant. À la suite d'un nouveau pourvoi formé par l'administration, l'affaire fut attribuée de plein droit à l'assemblée générale des sections du contentieux administratif du Conseil d'État. En janvier 2003, ladite assemblée cassa le jugement du tribunal administratif. Trois magistrats qui avaient eu à connaître du recours en rectification d'arrêt concernant la décision de la cinquième section de décembre 2000 siégèrent dans

la formation de 31 magistrats. En décembre 2003, l'assemblée du contentieux rejeta la demande.

En droit – Article 6 § 1 : Les craintes du requérant quant à un défaut d'impartialité objective de l'assemblée du contentieux tiennent au fait que trois des magistrats ayant siégé dans la formation concernée avaient préalablement participé à l'examen du premier pourvoi. La Cour est appelée à décider si, compte tenu de la nature et de l'étendue du contrôle juridictionnel qui incombait à l'assemblée du contentieux, les trois magistrats en cause ont fait preuve, ou ont pu légitimement apparaître comme ayant fait preuve, d'un parti pris quant à la décision à rendre sur le fond.

Lors du premier pourvoi, la question examinée par la cinquième section du Conseil d'État était de vérifier la conformité au droit du jugement du tribunal administratif qui avait considéré que l'administration était liée par l'ordre de classement du concours, et ce même pour des nominations dans d'autres ressorts. Or trois des 31 magistrats ayant siégé au sein de l'assemblée du contentieux avaient auparavant siégé au sein de la cinquième section, et ces trois juges avaient donc déjà pris part, dans la même affaire, à une décision sur la question qu'ils étaient amenés à examiner. Par conséquent, ils pouvaient légitimement apparaître comme ayant fait preuve d'un parti pris quant à la décision à rendre sur le fond lors du second pourvoi.

Toutefois, la prise de position préalable de certains juges ne suffit pas à elle seule pour considérer que l'impartialité de l'assemblée du contentieux avait été altérée. De la même manière, la Cour considère en l'espèce que le nombre ou la proportion (relativement faible) des juges concernés par la problématique de l'impartialité objective ne sont pas déterminants et que des considérations de nature quantitative n'ont pas d'incidence sur l'examen de la question, étant donné qu'aucun motif sérieux ne rendait absolument nécessaire la participation des trois intéressés à la formation de jugement avec voix délibérative. En outre, l'une des trois magistrats a exercé en sa qualité de vice-présidente du Conseil d'État la fonction de présidente de l'assemblée du contentieux et elle a, à ce titre, dirigé les débats lors des délibérations, ce qui constitue une circonstance supplémentaire portant atteinte à l'apparence d'impartialité. Ces deux éléments sont de nature à rendre objectivement justifiées les craintes du requérant quant à l'impartialité objective de l'assemblée du contentieux telle qu'elle était composée dans la présente affaire.

Conclusion : violation (quatre voix contre trois).

Article 41 : 6 000 EUR pour préjudice moral.

Article 6 § 2

Presumption of innocence/Présomption d'innocence

Statement in expert report that applicant was guilty of criminal offence of which he had been acquitted: *Article 6 § 2 applicable; no violation*

Indication figurant dans un rapport d'expertise selon laquelle le requérant était coupable d'une infraction dont il avait pourtant été acquitté: *article 6 § 2 applicable; non-violation*

Müller – Germany/Allemagne - 54963/08
Judgment/Arrêt 27.3.2014 [Section V]

Facts – In 1984 the applicant was given a life-sentence for the murder of his wife. In 1999 he was acquitted of a further charge that he had caused bodily harm to a female acquaintance (Ms J) while on prison leave in 1997. After serving 15 years of his life sentence he applied for probationary release, but this was refused by the regional court, which found that he remained dangerous. It reached that conclusion after hearing witness evidence relating to the 1997 incident. In September 2007 a different regional court rejected a further application for probationary release in the absence of any realistic chance that the applicant would not reoffend. In reaching that conclusion it relied on a fresh expert's opinion that stated that “the criminal offence that the applicant had committed to the detriment of Ms J. showed that the applicant was willing to enter into relationships with women once more and that a separation would lead to violent acts for reasons of wounded pride”. That decision was upheld on appeal.

Law – Article 6 § 2

(a) *Applicability* – The applicant had been charged with causing bodily harm to a female acquaintance while on prison leave in January 1997. In February 1999 a district court had acquitted him of that charge on factual grounds without giving any further written reasons. In 2007 the execution of sentence chamber of the regional court and the court of appeal considered that the circumstances of the alleged incident of January 1997 were of relevance to the decision on the applicant's request for probationary release. There thus existed a sufficient connection between the criminal proceedings terminated by the applicant's acquittal in 1999 and the proceedings on his request for probationary release to bring the case within the scope of applicability of Article 6 § 2 of the Convention.

Conclusion: admissible (unanimously).

(b) *Merits* – The Court reiterated that the presumption of innocence would be violated if a statement of a public official concerning a person charged with a criminal offence reflected an opinion that he was guilty unless he had been proved so according to law. However, there was no single approach to ascertaining the circumstances in which that Article would be violated in the context of proceedings following the conclusion of criminal proceedings and much depended on the nature and context of the proceedings in which the impugned decision was adopted. Although the language used by the decision-maker was of critical importance in assessing the compatibility of the decision and its reasons with Article 6 § 2, when regard was had to the nature and context of the particular proceedings, even the use of some unfortunate language may not be decisive.

Turning to the applicant's case, the Court noted that his complaint directly related only to the decisions given by the regional court and court of appeal in 2007. The decisions given on his earlier requests for probationary release, in particular the regional court's decision of February 1999, were therefore relevant only in so far as they provided the context for the 2007 decisions.

As regards to the nature and context in which the impugned decision was taken, the regional court had been required to assess whether the applicant's probationary release would cause a risk to public safety and had therefore had to consider the applicant's conduct while serving his sentence. It was in that context that it had examined his behaviour following his separation from Ms J. The Court did not consider that the regional court was *a priori* prevented from taking into account certain facts which had been under the consideration of the criminal court in 1999, particularly as it had been expressly stated in relation to the application for probationary release in 1999 that the qualification of the 1997 incident under criminal law was irrelevant for the prognostic decision that had to be made on the question of probationary release.

With regard to the language that had been used in the 2007 decision to refuse probationary release, although it would have been more prudent for the regional court clearly to distance itself from the expert's misleading statements as to criminal guilt, it was sufficiently clear from the wording it had used that it was directly quoting from the expert report and that the reference was accepted as a follow-up to the analysis previously given with respect to the issue of probationary release. Neither the regional court nor the court of appeal had stated

that the applicant was guilty of a fresh criminal offence. The regional court had expressly stated that it was part of the expert's task to assess a factual situation from a medical point of view. A close reading of the text excluded an understanding which would touch upon the applicant's reputation and the way he was perceived by the public.

Accordingly, the decision to refuse the request for probationary release did not demonstrate a lack of respect for the presumption of innocence the applicant enjoyed in respect of the criminal charge of which he had been acquitted.

Conclusion: no violation (five votes to two).

ARTICLE 8

Respect for private life/Respect de la vie privée Respect for correspondence/Respect de la correspondance

System of monitoring of mobile phone communications: *relinquishment in favour of the Grand Chamber*

Système de monitoring des communications mobiles: *dessaisissement au profit de la Grande Chambre*

Zakharov – Russia/Russie - 47143/06
[Section I]

The case concerns the compatibility with Article 8 of the Convention of the provisions of Russian law governing the secret interception of mobile phone communications. It also raises an issue under Article 13 of the Convention.

The applicant is the editor-in-chief of a publishing company and subscribed to the services of several mobile network operators. In 2003 he brought judicial proceeding against the operators, the Ministry of Communications and Information Technologies and the regional department of the Federal Security Service (“the FSB”) complaining of interference with his right to privacy for his telephone communications. He claimed that pursuant to a ministerial order, which had never been published, the mobile operators had installed equipment which permitted unrestricted interception of all telephone communications by the FSB without prior judicial authorisation. He asked the court to issue an injunction to remove the equipment and to ensure that access to telecommunications was given to authorised persons only. His claims were

rejected by the domestic courts as he had failed to prove that his telephone conversations had been intercepted. The domestic courts also found that the equipment in question had been installed to enable law-enforcement agencies to conduct operative search activities in accordance with the procedure prescribed by law and did not in itself infringe the privacy of the applicant's communications.

On 11 March 2014 a Chamber of the Court decided to relinquish its jurisdiction in the case in favour of the Grand Chamber.

Respect for family life/Respect de la vie familiale

Positive obligations/Obligations positives

Refusal to grant family reunion to a Danish citizen and his foreign wife on the ground that the spouses' ties with another country were stronger than their ties with Denmark:
no violation

Rejet d'une demande de regroupement familial d'un ressortissant danois et de son épouse étrangère au motif qu'ils entretenaient avec un autre pays des liens plus étroits qu'avec le Danemark: *non-violation*

Biao – Denmark/Danemark - 38590/10
Judgment/Arrêt 25.3.2014 [Section II]

(See Article 14 below/Voir l'article 14 ci-dessous – page 20)

ARTICLE 14

Discrimination (Article 3)

Failure to take reasonable steps to investigate plausible evidence that violent assault was racially motivated: *violation*

Absence de mesures raisonnables pour enquêter sur un éventuel mobile raciste de la violence exercée en présence d'éléments plausibles: *violation*

Abdu – Bulgaria/Bulgarie - 26827/08
Judgment/Arrêt 11.3.2014 [Section IV]

(See Article 3 above/Voir l'article 3 ci-dessus – page 9)

Discrimination (Article 8)

More favourable conditions for family reunion applying to persons who had held Danish citizenship for at least 28 years: no violation

Conditions de regroupement familial plus favorables réservées aux titulaires de la nationalité danoise depuis au moins 28 ans: non-violation

Biao – Denmark/Danemark - 38590/10
Judgment/Arrêt 25.3.2014 [Section II]

Facts – The applicants are husband and wife. The first applicant is a naturalised Danish citizen of Togolese origin who lived in Ghana from the age of 6 to 21, entered Denmark in 1993 aged 22 and acquired Danish citizenship in 2002. He married the second applicant in 2003 in Ghana. She was a Ghanaian national who was born and raised in Ghana who at the time of the marriage had never visited Denmark and did not speak Danish. After the marriage, the second applicant requested a residence permit for Denmark, which was refused by the Aliens Authority on the grounds that the applicants did not comply with the requirement under the Aliens Act (known as the “attachment requirement”) that a couple applying for family reunion must not have stronger ties with another country – Ghana in the applicants’ case – than with Denmark. The “attachment requirement” was lifted for persons who had held Danish citizenship for at least 28 years, as well as for non-Danish nationals who were born and/or raised in Denmark and had lawfully stayed there for at least 28 years (the so-called 28-year rule under the Aliens Act). The applicants unsuccessfully challenged the refusal to grant them family reunion before the Danish courts. They submitted, *inter alia*, that the 28-year rule resulted in a difference in treatment between two groups of Danish nationals, namely those born Danish nationals and those who acquired Danish nationality later in life. The first applicant could not therefore be exempted from the attachment requirement until 2030 when he would reach the age of 59.

In the meantime, the second applicant entered Denmark on a tourist visa. Some months later, the couple moved to Sweden where they had a son, born in 2004. Their son has Danish nationality due to his father’s nationality.

Law – Article 8: In so far as the instant case concerned the refusal to grant family reunion in Denmark, it was to be seen as one involving an allega-

tion of failure on the part of the respondent State to comply with a positive obligation. While the first applicant had strong ties to Togo, Ghana and Denmark, his wife had very strong ties to Ghana but no ties to Denmark apart from having married the first applicant who lived in Denmark and had Danish citizenship. The applicants had never been given any assurances by the Danish authorities that the second applicant would be granted a right of residence in Denmark. The attachment requirement having entered into force in 2002, the couple could not have been unaware when they married – in 2003 – that the second applicant’s immigration status would make any family life in Denmark precarious for them from the outset. Moreover, the second applicant could not have expected any right of residence by simply entering the country on a tourist visa. On the other hand, the first applicant himself had stated that, if he obtained paid employment in Ghana, he and his family could settle there. Therefore, the domestic courts had found that the refusal to grant the second applicant a residence permit in Denmark had not prevented the couple from exercising their right to family life in Ghana or any other country. In the light of the above, the European Court did not find that the domestic authorities had acted arbitrarily or otherwise transgressed their margin of appreciation when seeking to strike a fair balance between the public interest in ensuring effective immigration control, on the one hand, and the applicants’ need for family reunion in Denmark, on the other.

Conclusion: no violation (unanimously).

Article 14 in conjunction with Article 8: The applicants had failed to substantiate having been discriminated against on the basis of race or ethnic origin in the application of the 28-year rule, given that non-Danish nationals who had been born and/or raised in Denmark and who had stayed lawfully in the country for 28 years, were exempted from the attachment requirement. The Court did find, however, that there had been a difference in treatment between the first applicant who had been a Danish national for fewer than 28 years and persons who had been Danish nationals for more than 28 years. The aim of the 28-year rule was to distinguish a group of nationals who, seen from a general perspective, had lasting and long ties with Denmark so that it would be unproblematic to grant family reunion with a foreign spouse because it would normally be possible for such spouse to be successfully integrated into Danish society. While that aim was legitimate, it appeared excessively strict to conclude that that in order to be presumed to have strong ties with a country, one had to have had

direct ties with that country for at least 28 years. The Court was not convinced that the strength of one's ties continuously and significantly increased after, for example, 10, 15 or 20 years of stay in a country. Moreover, all persons born Danish nationals were exempted from the attachment requirement as soon as they turned 28 years old, whether or not they had lived in Denmark, and whether or not they had retained strong ties with Denmark. The 28-year rule thus affected persons who only acquired Danish nationality later in life with a far greater impact than persons born with Danish nationality. In fact, the chances of reuniting with a foreign spouse in Denmark, and creating a family there, were significantly poorer and almost illusory where the residing partner acquired Danish citizenship as an adult, since the family either had to wait 28 years, or create such strong aggregate bonds in other ways to Denmark, despite being separated, as to fulfil the attachment requirement. As regards the proportionality of the measure, the applicants' aggregate ties to Denmark were clearly not stronger than their ties to another country (Ghana). Moreover, the first applicant had been a Danish national for less than two years when he was refused family reunion. The refusal to exempt the applicant from the attachment requirement after such a short time could not, in the Court's view, be considered disproportionate to the above mentioned legitimate aim of the 28-year rule.

Conclusion: no violation (four votes to three).

Discrimination (Article 9)

Refusal of full exemption from rates in respect of Mormon temple that was not open to the general public: *no violation*

Refus d'accorder une exonération totale d'impôts à un temple mormon non ouvert au public: *non-violation*

The Church of Jesus Christ of Latter-Day Saints – United Kingdom/Royaume-Uni - 7552/09 Judgment/Arrêt 4.3.2014 [Section IV]

Facts – In addition to a number of local chapels and larger chapels known as stake centres, the applicant Church has two temples in the United Kingdom, one of which is in Preston. The temple is considered by members of the Church (Mormons) to be the house of the Lord and one of the holiest places on earth. Ceremonies held there carry profound theological significance and it is a tenet of the Mormon faith that only the most devout members, those who hold a current “recommend”, are entitled to enter.

In 1998 the Preston temple was listed as a building used for charitable purposes and therefore retained a liability to pay only 20% rates, but was refused the full statutory tax exemption reserved under the Local Government Finance Act 1988 for places of “public religious worship”. The valuation officer accepted, however, that the stake centre on the same site was a “place of public religious worship” entitled to exemption. In 2001 the applicant applied also to have the temple removed from the rating list, but their claim to exemption was ultimately refused, after the House of Lords held that as a matter of domestic law a place of “public religious worship” had to be one that was open to the general public.

In its application to the European Court, the applicant Church complained that the refusal to grant its Preston temple the exemption from business rates accorded to places of public religious worship amounted to discrimination on religious grounds, in breach of Article 14 of the Convention taken in conjunction with Article 9.

Law – Article 14 in conjunction with Article 9: It was unnecessary for the Court to decide whether, in the particular circumstances, the applicant's complaint about the application to it of the tax exemption legislation fell within the ambit of Article 9, so that Article 14 applied, since the claim of discrimination was in any event unfounded on the merits.

Firstly, on the facts, it was open to doubt whether the refusal to accord an exemption in respect of the applicant Church's temple in Preston gave rise to any difference of treatment of comparable groups, given that the tax law in question applied in the same way to, and produced the same result in relation to, all religious organisations, including the Church of England in respect of its private chapels. Nor was the Court convinced that the applicant Church was in a significantly different position from other churches because of its doctrine concerning worship in its temples, so as to call for differential treatment involving exemption from the contested tax, since other faiths likewise did not allow access of the public to certain of their places of worship for doctrinal reasons.

Secondly, in the Court's view, any prejudice caused to the applicant Church by the operation of the tax law was reasonably and objectively justified. The rates exemption was first conferred on places of public religious worship by the Poor Rate Exemption Act 1833 in order to benefit religious buildings which provided a service to the general public and where the church in question “wor-

shipped with open doors”. The House of Lords had held that there was a public benefit in granting the general public access to religious services and that openness in religious practice could dispel suspicions and contradict prejudices in a multi-religious society. The policy of using rates exemptions to promote the public benefit in enjoying access to religious services and buildings could be characterised as one of general social strategy, in respect of which the State authorities had a wide margin of discretion. The consequences of refusing the exemption had not been disproportionate: all the applicant’s places of worship that were open to the public, such as its chapels and stake centres (including the stake centre on the same site in Preston), had the benefit of the full exemption; the temple itself, which was not open to the public, did not attract the full exemption, but did benefit from an 80% reduction in rates in view of its use for charitable purposes; the legislation prompting the contested measure did not go to the legitimacy of Mormon beliefs, but was instead neutral, being the same for all religious groups as regards the manifestation of religious beliefs in private and producing exactly the same negative consequences for the officially established Christian Church in England (the Church of England) as far as private chapels were concerned; lastly, the remaining liability to rates was relatively low in monetary terms. In conclusion, in so far as any difference of treatment between religious groups in comparable situations could be said to have been established, it had a reasonable and objective justification.

Conclusion: no violation (unanimously).

ARTICLE 33

Inter-State cases/Requête interétatique _____

Contracting Parties called upon to refrain from taking any measures, in particular military actions, putting at risk life and health of the civilian population: *interim measure applied*

Parties contractantes appelées à s’abstenir de prendre quelque mesure que ce soit, et en particulier à caractère militaire, de nature à mettre la vie et la santé de la population civile en danger: *mesure provisoire indiquée*

Ukraine – Russia/Russie - 20958/14
[Section III]

(See Rule 39 of the Rules of Court below/Voir l’article 39 du règlement de la Cour ci-dessous – page 27)

ARTICLE 35

Article 35 § 1

Exhaustion of domestic remedies/Épuisement des voies de recours internes
Effective domestic remedy/Recours interne efficace – Serbia/Serbie
Six-month period/Délai de six mois _____

Failure to raise allegation of discrimination either expressly or in substance in proceedings before Constitutional Court: *preliminary objection upheld*

Grief de discrimination non invoqué expressément ou en substance dans le cadre d’une procédure devant la Cour constitutionnelle: *exception préliminaire retenue*

Vučković and Others/et autres – Serbia/Serbie - 17153/11 et al.

Judgment/Arrêt (preliminary objections/exceptions préliminaires) 25.3.2014 [GC]

Facts – The applicants were former Yugoslav army reservists who claimed entitlement to *per diem* allowances in respect of military service they had performed between March and June 1999. The Serbian Government initially rejected the claims but, after protracted negotiations, in 2008 agreed to pay allowances to those reservists who resided in “underdeveloped” municipalities. The applicants did not qualify for payment under the terms of this agreement as they were not resident in the municipalities concerned and so, in March 2009, brought civil claims for payment under the Rules on Travel and Other Expenses in the Yugoslav Army. They also alleged that the terms of the 2008 agreement were discriminatory. However, their claims were rejected at first instance and on appeal as being out of time. The applicants then lodged an appeal with the Constitutional Court challenging the application of the statutory limitation period in their cases. Although the Constitutional Court ruled in their favour as regards their complaints of judicial inconsistency in the application of the limitation period, it ruled that publication of its decision in the Official Gazette constituted sufficient redress. In the meantime in a number of similar cases that were decided between 2002 and early March 2009, first-instance and appellate courts across Serbia upheld certain reservists’ claims which had not been declared time-barred.

In their application to the European Court, the applicants complained of discrimination concerning

the payment of the *per diems* following the 2008 agreement. In a judgment of 28 August 2012 a Chamber of the Court held by six votes to one that there had been a violation of Article 14 of the Convention read in conjunction with Article 1 of Protocol No. 1. Before the Grand Chamber the respondent Government argued that the applicants had not exhausted domestic remedies as they had failed to raise the issue of alleged discrimination before the Constitutional Court.

Law – Article 35 § 1: In so far as there exists at the national level a remedy enabling the domestic courts to address, at least in substance, the argument of a violation of a given Convention right, it is that remedy which should be exhausted. It is not sufficient that the applicant may have unsuccessfully exercised another remedy which could have overturned the impugned measure on other grounds not connected with the complaint of a violation of a Convention right. It is the Convention complaint which must have been aired at national level for there to have been exhaustion of “effective remedies”.

The Court was satisfied that at the relevant time an appeal to the civil courts had constituted an effective domestic remedy for the purposes of Article 35 § 1 of the Convention. However, although the applicants had made use of that remedy, they had failed to comply with the applicable national prescription rules, which was one of the conditions that should normally be fulfilled in order to meet the requirement of exhaustion of national remedies. Although they had gone on to challenge the civil courts’ application of the rules on statutory limitation in the Constitutional Court, they had not raised their discrimination complaint before that court, either expressly or in substance.

The Grand Chamber took note of three decisions the Constitutional Court had taken in comparable cases. In none of these cases had the Constitutional Court declined jurisdiction to examine the complaints made under Article 21 of the Constitution in relation to the allegedly discriminatory effects of the 2008 agreement. In two of them it had omitted to deal with the issue but had upheld the constitutional appeals in question on other grounds and in the remaining case, it had not determined the complaint because the appellants had failed to invoke Article 21 in conjunction with another constitutional provision.

In the Grand Chamber’s view, there was therefore nothing to show that the constitutional remedy would not have offered a reasonable prospect of success in respect of the applicants’ discrimination complaint had they sought to properly raise it before

the Constitutional Court. Where legal systems provided constitutional protection of fundamental human rights and freedoms, it was in principle up to the aggrieved individual to test the extent of that protection and allow the national courts to develop those rights by way of interpretation. The existence of mere doubts as to the prospects of success of a particular remedy was not a valid reason for failing to exhaust that avenue of redress.

Consequently, although the civil and constitutional remedies had been sufficient and available to provide redress in respect of the applicants’ discrimination complaint, they had failed to exhaust these remedies.

Conclusion: preliminary objection upheld (fourteen votes to three).

ARTICLE 41

Just satisfaction/Satisfaction équitable _____

Award in respect of pecuniary damage incurred by the applicants as a result of unlawful removal from the Register of Permanent Residents

Indemnisation des requérants au titre du dommage matériel que leur a fait subir leur retrait illégal du registre des résidents permanents

Kurić and Others/let autres – Slovenia/Slovénie - 26828/06

Judgment/Arrêt (just satisfaction/satisfaction équitable) 12.3.2014 [GC]

Facts – In a judgment delivered on 26 June 2012 (“the principal judgment”) the Grand Chamber held, unanimously, that there had been violations of Article 8 and Article 13 of the Convention, which essentially originated in the prolonged failure of the Slovenian authorities to regularise the applicants’ residence status following their unlawful “erasure” from the Register of Permanent Residents and to provide them with adequate redress. As a result, not only the applicants in this particular case, but also a large number of other persons had been and were still affected by that measure. The Court decided to apply the pilot-judgment procedure under Article 46 of the Convention and Rule 61 of the Rules of Court and ordered the respondent State to set up as a general measure an *ad hoc* domestic compensation scheme within one year of the delivery of the principal judgment.

Law – Article 41: The Grand Chamber stressed that the six applicants, who did not possess any

Slovenian identity documents, had as a result of the “erasure” been left in a legal vacuum, and therefore in a situation of vulnerability, legal uncertainty and insecurity for a lengthy period of time. The loss of legal status resulting from their “erasure” had entailed significant material consequences. Given that the applicants had been “erased” without prior notification and had learned of their situation only incidentally, there was a multi-layered causal link between the unlawful measure and the pecuniary damage sustained.

Accordingly, the Court examined the applicants’ entitlement to just satisfaction in respect of pecuniary damage under two categories. To compensate for loss of past income, it made awards in respect of social allowances (to each applicant) and child benefits (to two applicants). No award was made in respect of housing allowance because the domestic law in force since 2003 conditioned payment of the allowance on the possession of Slovenian citizenship and the applicants had failed to prove that they would have fulfilled the conditions under the previous legislation. As regards the second category of pecuniary damage – loss of future income – no awards were made in respect of pension rights as the granting of the applicants’ claims in respect of social allowances precluded any claim in this regard.

Article 46: The Court noted that the respondent Government had failed to set up an *ad hoc* domestic compensation scheme within one year from the date of the principal judgment. However, they had not disputed the necessity of general measures at national level. In this context, the Grand Chamber had due regard to the fact that the Act on the setting up of an *ad hoc* compensation scheme was to become applicable as of 18 June 2014. This statute was to introduce compensation on the basis of a lump sum for each month of the “erasure” and the possibility of claiming additional compensation. This solution appeared to be appropriate.

Lastly, in the context of systemic, structural or similar violations, the potential inflow of future cases was also an important consideration in terms of preventing the accumulation of repetitive cases. Moreover, there were currently some 65 cases involving more than 1,000 applicants pending before the Court. It was therefore decided that the examination of other similar applications should be adjourned pending the adoption of the remedial measures at issue.

(See *Kurić and Others v. Slovenia* [GC], 26828/06, 26 June 2012, [Information Note 153](#))

Compensation for expropriation based on equitable considerations

Indemnisation pour l’expropriation fondée sur des considérations d’équité

Vistiņš and/et Perepjolkins – Latvia/Lettonie - 71243/01
Judgment/Arrêt (just satisfaction/satisfaction équitable) 25.3.2014 [GC]

Facts – Under contracts of donation signed in 1994 the applicants acquired five plots of land on an island that is mainly occupied by port facilities and is part of the city of Riga. In the 1990s the applicants’ properties were expropriated in connection with the enlargement of the Free Port of Riga in accordance with a new special law that derogated from the normal rules of expropriation. The compensation awarded to the applicants was fixed at EUR 850 and EUR 13,500 respectively. They were also awarded, respectively, the equivalent of EUR 85,000 and EUR 593,150 in rent arrears for the use of their land. Following its incorporation into the Port of Riga, the value of the first applicant’s land was estimated at EUR 900,000 and the value of the second applicant’s land at a total of EUR 5,000,000.

In a judgment on the merits delivered on 25 October 2012, the Grand Chamber of the Court found, by twelve votes to five, a violation of Article 1 of Protocol No. 1 owing to the unjustified disproportion between the official cadastral value of the land and the compensation awarded to the applicants (see [Information Note 156](#)).

Law – Article 41

(a) *Pecuniary damage* – Since in the principal judgment the Court had not declared the expropriation incompatible with the principle of legality, the criteria laid down in *Guiso-Gallisay v. Italy*,¹ could not be transposed to the instant case since they applied to expropriations that were unlawful *per se*. The redress to be provided by the State was thus limited to the payment of appropriate compensation which should have been awarded at the time of the expropriation. By contrast, there was no basis on which the applicants could claim any loss of income (*lucrum cessans*) in respect of the period subsequent to the expropriation. That part of their claims was rejected.

1. *Guiso-Gallisay v. Italy* (just satisfaction) [GC], 58858/00, 22 December 2009, [Information Note 125](#).

The compensation to be determined in the instant case would not have to reflect the idea of a total elimination of the consequences of the impugned interference, nor the full value of the property. The Court deemed it appropriate to fix sums that were, as far as possible, “reasonably related” to the market value of the plots of land. It also decided to have recourse to equitable considerations in calculating the relevant sums, whilst taking into account the findings in the principal judgment to the effect that the Latvian authorities had been justified in deciding not to compensate the applicants for the full market value of the expropriated property and that much lower amounts could suffice to fulfil the requirements of Article 1 of Protocol No. 1. The Court thus reduced by 75% the economically-based effective average cadastral value per square metre of the land in question, established on the basis of an expert report. The amounts already paid to the applicants by way of compensation at domestic level were deducted. The sums were adjusted to offset the effects of inflation and statutory interest was added. Lastly, the Court did not see any reason to deduct from these sums the rent arrears that had been paid to the applicants at national level, as their claim derived from a separate legal basis from that of the compensation for expropriation.

The first applicant was thus awarded EUR 339,391 and the second applicant EUR 871,271 in respect of pecuniary damage.

(b) *Non-pecuniary damage* – EUR 3,000 to each applicant.

ARTICLE 46

Pilot judgment/Arrêt pilote **General measures/Mesures générales**

Respondent State required to introduce and implement *ad hoc* domestic compensation scheme

État défendeur tenu de mettre en place un système d'indemnisation *ad hoc* au niveau interne

Kurić and Others/let autres – Slovenia/Slovénie - 26828/06
Judgment/Arrêt (just satisfaction/satisfaction équitable) 12.3.2014 [GC]

(See Article 41 above/Voir l'article 41 ci-dessus – page 23)

ARTICLE 3 OF PROTOCOL No. 1 / ARTICLE 3 DU PROTOCOLE N° 1

Stand for election/Se porter candidat aux élections

Eligibility requirement of 100,000 signatures for independent candidates in European elections: *inadmissible*

100 000 signatures exigées pour la présentation d'une candidature indépendante aux élections européennes: *irrecevable*

Mihaela Mihai Neagu – Romania/Roumanie
- 66345/09

Decision/Décision 6.3.2014 [Section III]

En fait – En vue des élections des députés au Parlement européen du 7 juin 2009, la requérante déposa au bureau électoral central son dossier de candidature accompagné des signatures de soutien de 15 000 personnes inscrites sur les listes électorales. En avril 2009, le bureau rejeta sa candidature au motif que le nombre des signatures était insuffisant dès lors que la loi n° 33 du 16 janvier 2007 sur l'organisation des élections pour le Parlement européen exigeait, pour un candidat indépendant, 100 000 signatures de soutien. La requérante contesta ce rejet devant le tribunal départemental. Le tribunal rejeta la contestation, estimant que la décision du bureau électoral central était conforme aux dispositions de la loi. La requérante forma un pourvoi en recours devant la cour d'appel. Elle réitéra les arguments avancés en première instance et souleva une exception d'inconstitutionnalité concernant l'article de loi exigeant 100 000 signatures de soutien pour un candidat indépendant. Le 12 mai 2009, la Cour constitutionnelle examina l'exception et jugea que l'article litigieux n'était pas contraire à la Constitution. Par un arrêt définitif du 3 juin 2009, la cour d'appel, s'appuyant sur la décision de la Cour constitutionnelle, rejeta le pourvoi formé par la requérante et confirma la légalité du rejet de sa candidature.

En droit – Article 3 du Protocole n° 1 : La Cour doit vérifier si la condition d'éligibilité critiquée par la requérante tend à un but légitime et s'il existe un rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé.

La mesure incriminée avait pour but d'opérer une sélection raisonnable parmi les candidats afin d'assurer leur représentativité au Parlement européen et d'écarter les éventuelles candidatures abusives.

À l'instar de la Cour constitutionnelle, la Cour estime qu'il s'agit là d'un choix du législateur national fondé sur des critères de nature politique et institutionnelle.

S'agissant de la proportionnalité entre les moyens et le but visé, les 100 000 signatures exigées afin de présenter valablement une candidature indépendante pour un des trente-trois sièges attribués à la Roumanie au Parlement européen représentent environ 0,55 % de l'ensemble des citoyens inscrits sur les listes électorales. L'obligation d'avoir collecté un nombre élevé de signatures pour pouvoir déposer une candidature peut priver les candidats indépendants de la possibilité de représenter une partie de l'électorat. Toutefois, cette circonstance n'est pas décisive à elle seule et elle doit être analysée dans les circonstances particulières de l'affaire.

Le pourcentage de signatures requis par rapport au nombre d'électeurs inscrits sur les listes est inférieur au seuil maximum de 1 % recommandé par la [Commission de Venise](#). Ainsi la condition litigieuse ne peut être considérée comme excessive. Au demeurant, aux élections qui ont eu lieu en juin 2009, deux candidats indépendants ont recueilli le nombre requis de signatures et l'un d'eux a obtenu un nombre de voix supérieur au coefficient électoral.

Quant au droit européen, il confère aux États membres un large pouvoir d'appréciation quant aux procédures électorales relatives au Parlement européen. Certains États membres exigent pour le dépôt des candidatures un certain nombre de signatures de soutien, alors que d'autres réservent le droit de se présenter aux élections européennes aux seuls partis ou organisations assimilables.

De surcroît, c'est essentiellement par l'intermédiaire des juridictions nationales que le droit de l'Union fournit aux particuliers un recours leur permettant de faire constater qu'un État membre a enfreint le droit de l'Union. En l'espèce, la loi électorale n° 33/2007 transpose en droit interne le droit de l'Union concernant les élections des députés au Parlement européen, et la requérante a disposé d'un recours effectif devant les juridictions internes et devant la Cour constitutionnelle pour contester la décision du bureau électoral central. Au cours de cette procédure, l'intéressée a eu l'occasion de présenter ses griefs tirés de l'iniquité et de l'irrégularité alléguées du processus électoral. En l'absence d'arbitraire, la Cour ne saurait remettre en cause les constats auxquels ces juridictions sont parvenues. Enfin, le contentieux électoral a été porté devant plusieurs degrés de juridiction et il a été définitivement

tranché avant la tenue des élections. Dès lors, la requérante ne saurait soutenir qu'il manque à ce recours l'effectivité voulue par l'article 3 du Protocole n° 1. Qui plus est, vu le rôle et le statut des partis politiques en tant qu'organes représentatifs, l'exigence concernant le nombre de signatures requises pour se porter candidat indépendant se trouve justifiée et n'est pas discriminatoire.

À la lumière des principes dégagés par sa jurisprudence et eu égard à la grande latitude que le droit de l'Union laisse aux États membres pour établir les critères d'éligibilité, la Cour estime que le nombre de signatures exigé pour la présentation d'une candidature indépendante n'a pas porté atteinte au droit invoqué par la requérante.

Conclusion: irrecevable (défaut manifeste de fondement).

ARTICLE 4 OF PROTOCOL No. 7 / ARTICLE 4 DU PROTOCOLE N° 7

Right not to be tried or punished twice/Droit à ne pas être jugé ou puni deux fois

**Administrative penalties and criminal
proceedings arising out of same set of facts:**
violation

**Mêmes faits ayant fait l'objet de sanctions
administratives et d'une procédure pénale:**
violation

*Grande Stevens and Others/et autres –
Italy/Italie - 18640/10 et al.
Judgment/Arrêt 4.3.2014 [Section II]*

(See Article 6 § 1 (criminal) above/Voir l'article 6 § 1 (pénal) ci-dessus – [page 15](#))

RULE 39 OF THE RULES OF COURT / ARTICLE 39 DU RÈGLEMENT DE LA COUR

Interim measures/Mesures provisoires

**Contracting Parties called upon to refrain
from taking any measures, in particular
military action, putting at risk life and health
of the civilian population:** *interim measure
applied*

Parties contractantes appelées à s'abstenir de prendre quelque mesure que ce soit, et en particulier à caractère militaire, de nature à mettre la vie et la santé de la population civile en danger: mesure provisoire indiquée

Ukraine – Russia/Russie - 20958/14
[Section III]

On 13 March 2014 the Government of Ukraine lodged an inter-State application under Article 33. They also submitted a request under Rule 39 of the Rules of Court for an interim measure indicating to the Russian Government, among other things, that it should refrain from measures which might threaten the life and health of the civilian population on the territory of Ukraine.

Considering that the current situation gave rise to a continuing risk of serious violations of the Convention, the President of the Third Section decided to apply Rule 39 of the Rules of Court. With a view to preventing such violations and pursuant to Rule 39, the President called upon both Contracting Parties concerned to refrain from taking any measures, in particular military actions, which might entail breaches of the Convention rights of the civilian population, including putting their life and health at risk, and to comply with their engagements under the Convention, notably in respect of Articles 2 and 3. Both States were also asked to inform the Court as soon as possible of the measures taken to ensure that the Convention is fully complied with.

REFERRAL TO THE GRAND CHAMBER / RENVOI DEVANT LA GRANDE CHAMBRE

Article 43 § 2

The following cases have been referred to the Grand Chamber in accordance with Article 43 § 2 of the Convention:

Les affaires suivantes ont été déférées à la Grande Chambre en vertu de l'article 43 § 2 de la Convention :

Bouyid – Belgium/Belgique - 23380/09
Judgment/Arrêt 21.11.2013 [Section V]

(See Article 3 above/Voir l'article 3 ci-dessus – page 9)

Blokhin – Russia/Russie - 47152/06
Judgment/Arrêt 14.11.2013 [Section I]

(See Article 5 § 1 above/Voir l'article 5 § 1 ci-dessus – page 11)

RELINQUISHMENT IN FAVOUR OF THE GRAND CHAMBER / DESSAISISSEMENT AU PROFIT DE LA GRANDE CHAMBRE

Article 30

Zakharov – Russia/Russie - 47143/06
[Section I]

(See Article 8 above/Voir l'article 8 ci-dessus – page 19)

OTHER NEWS / AUTRES NOUVELLES

Reminder: Deadline for registration for the 35th meeting of the European Coordination Committee on Human Rights Documentation (ECCHRD) to be held in Strasbourg in June 2014 is 9 May 2014. More information in [Information Note 171](#).

-ooOoo-

Rappel: la date limite pour les inscriptions à la 35^e réunion du Comité de coordination européen sur la documentation des droits de l'homme (CCEDDH) qui aura lieu à Strasbourg en juin 2014 est fixée au 9 mai 2014. Plus d'information dans la [Note d'information 171](#).

RECENT PUBLICATIONS / PUBLICATIONS RÉCENTES

Annual Report 2013 of the European Court of Human Rights / Rapport annuel 2013 de la Cour européenne des droits de l'homme

The Court has just issued the printed version of its [Annual Report for 2013](#). This report contains a wealth of statistical and substantive information such as the [Jurisconsult's short survey](#) of the main judgments and decisions delivered by the Court in 2013 as well as a selection in list form of the most significant judgments, decisions and communicated cases. An electronic version is available on the Court's Internet site (<www.echr.coe.int> – Reports).

-ooOoo-

La version imprimée du [rapport annuel de la Cour pour 2013](#) vient de paraître. Ce rapport contient de nombreuses statistiques et informations de fond, dont une [brève analyse par le jurisconsulte](#) des principaux arrêts et décisions rendus par la Cour en 2013, ainsi qu'une sélection, sous forme de liste, des principaux arrêts, décisions et affaires communiquées. Une version électronique est disponible sur le site internet de la Cour (www.echr.coe.int – Rapports).

Research report in Armenian / Rapport de recherche en Arménien

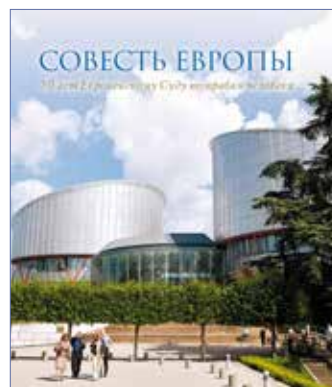
The research report entitled ‘The new admissibility criterion under Article 35 § 3 (b) of the Convention: Case-law principles two years on’ has just been translated into Armenian, thanks to a joint European Union/Council of Europe programme. This version – and the 3 existing language versions: English, French and Bulgarian – can be downloaded from the Court’s Internet site (www.echr.coe.int – Publications).

Հետազոտության զեկույց –
Ընդունելիության նոր չափանիշը
Վոնսվենցիայի 35-րդ հոդվածի 3-րդ կետի
«բ» ենթակետի համաձայն.
Նախադեպային իրավունքի սկզբունքները
երկու տարի շարունակ (hye)

Le rapport de recherche intitulé « Le nouveau critère de recevabilité inséré à l'article 35 § 3 b) de la Convention : les principes jurisprudentiels deux ans après son introduction » vient d'être traduit en arménien, grâce à un programme joint de l'Union européenne et du Conseil de l'Europe. Cette version linguistique, qui vient compléter les 3 langues déjà disponibles (anglais, français et bulgare), peut être téléchargée à partir du site internet de la Cour (www.echr.coe.int – Publications).

Court's Anniversary Book in Russian / Livre anniversaire de la Cour en russe

Following the first edition of 2010 published in English and in French, the Russian edition of the Anniversary Book was launched in April 2013. It was published with updated and additional content tailored to the Russian-speaking readership in cooperation with iRGa 5 Ltd (Moscow) and Third Millennium Information Ltd (London). It can now be downloaded from the Court’s Internet site (www.echr.coe.int – Publications).



Совесть Европы: 50 лет Европейскому Суду по правам человека (rus)

Пресс-релиз (rus)

Faisant suite à la première édition de 2010 publiée en anglais et en français, l'édition russe du Livre anniversaire a été lancée en avril 2013. Préparée en collaboration avec iRGa 5 Ltd (Moscou) et Third Millennium Information Ltd (Londres), cette édition comporte un contenu actualisé et additionnel adapté aux lecteurs de langue russe. Elle peut maintenant être téléchargée à partir du site internet de la Cour (www.echr.coe.int – Publications).

Human rights and policing / Les droits de l'homme et la police

“The European Convention on Human Rights and policing – A handbook for police officers and other law enforcement officials” has been published in the framework of a Joint Programme between the European Union and the Council of Europe. It is a tool for the police and other State authorities to prevent and fight police misconduct or impunity and to uphold human rights. It can be downloaded from the Court’s Internet site (www.echr.coe.int – Publications).

The European Convention on Human Rights and policing (eng)

Le manuel intitulé « The European Convention on Human Rights and policing – A handbook for police officers and other law enforcement officials » a été publié – en anglais uniquement – dans le cadre d'un programme joint entre l'Union européenne et le Conseil de l'Europe. Destiné à la police et à d'autres instances étatiques, ce manuel est un outil pour prévenir et combattre les abus policiers ou l'impunité policière et ainsi faire respecter les droits de l'homme. Il peut être téléchargé à partir du site internet de la Cour (www.echr.coe.int – Publications).